

Caperucita Roja en Manhattan, (fragmento del capítulo 11)

Carmen Martin Gaité, 1990

Sara Allen es una niña de diez años solitaria, y deseosa de libertad que vive en Brooklyn, Nueva York. Su mayor deseo es ir sola a Manhattan para llevar a su abuela un tarta de fresa. La abuela ha sido cantante de music-hall. Una tarde en que los padres no están, Sara decide llevarle ella sola a la abuela una tarta de fresa, especialidad de la madre Sara y se encuentra también con Mr. Wolf.

5

- ¿Qué haces aquí tan sola, hermosa niña?- le preguntó cortésmente-.
¿Esperabas a alguien?

- No, a nadie. Simplemente estaba pensando.

10

- ¿Vives por este barrio?- preguntó el hombre mientras se quitaba los
guantes.

- No, no tengo esa suerte. Mi abuela dice que es el mejor barrio¹ de
Manhattan. Ella vive al norte, por Morningside. Voy a verla ahora y a
llevarle una tarta de fresa que ha hecho mi madre.(...)

15

Se disponía a coger la cesta, cuando notó que aquel señor se adelantaba a
hacerlo, alargando una mano² con grueso anillo de oro en el dedo índice.
(...)

- A mi abuela le encanta le encanta bailar. Ha sido una artista muy
conocida. Se llama Gloria Star.

20

- ¡Gloria Star!- exclamó Mister Wolf, mirando al vacío con ojos
soñadores-. (...) ¡Qué gran verdad!

- No te entiendo bien. ¿La conoces?- preguntó Sara, mirándole con
curiosidad.

- La oí cantar varias veces cuando yo era casi un chiquillo y vivía en la
calle 14. Parece un sueño. Era una mujer extraordinaria tu abuela.

25

- Sigue siendo extraordinaria- afirmó Sara-. Y además, te va a dar la
receta de la tarta de fresa. Que no se te olvide.

- De acuerdo. Me consume la impaciencia. Vamos, Sara. Tenemos que
salir para casa de tu abuela inmediatamente, cada uno en una limousine,
ya que a ti te gusta ir sola, según has dicho.

1 Le quartier

2 quand elle comprit que ce Monsieur allait le faire en tendant la main